

2. THE HOTEL

Ha tomado ud. una habitación, señor?

1 Hotel Porter: Have you taken a room, sir?

Haf yu téiken a rum, sör?

No. Ponga mis cosas aquí mientras yo

2 Mr. Anyman: No. Put my things down here while I

No. put mi things dáun hiir wail ick

voy a la oficina. (A mujer en oficina) Tiene Ud una?

3 go to the office. (To woman at office) Have you a

go tu di ófis. (To wúman at ófis) haf yu a

habitación para uno?

4 room for one?

Rum for uán?

Estamos llenos esta semana. No tengo

5 Woman at Office: We're very full up this week. I have

Wi ar very ful ap dis wiik. Ick haf

Pequeñas habitaciones ahora. Cuánto va a

6 no small rooms at all at present. How long are you

no smol ruums at ol at present. Háo long ar yu

estar aquí?

7 going to be here?

going tu bi hiir?

Para dos semanas probablemente

8 Mr. Anyman: For two weeks probably.

For tu wiiks próbably

Le dare una habitación con dos

9 Woman at Office: I'll let you have a room with two

Ick will let you haf a rum wid tu

Camas a un precio especial hasta el lunes, y después

10 beds at a special price till Monday, and after that we

beds a a special práis til mándi, en áfter dat wi

le podremos dar una habitación pequeña. Estaría

11 will be able to give you a small room. Will that be

wil bi éibl tu gif yu a smol rum. Wil dat bi

bien así?

12 all right?

ol ráit?

Estoy contra la mudanza si está todo

13 Mr. Anyman: I'm very much against moving if there's

Ick äm very mach egénst múving if der is

fuera de las maletas después del viaje.

14 everything out of my boxes after the journey.

Éveryting aut of mi boxes áfter de jörni

Tiene alguna otra sugerencia?

15 Have you no other suggestion to make?

Haf yu no áder sajes-chon tu méik?

No, eso es lo mejor que puedo hacer

16 Woman at Office: No, that's the best I am able to do.

No, dat is de best ick am éibl tu du.

Un hotel sí y otro, no, de Londres está lleno de gual forma

17 Every other hotel in London is full up in the same way.

évery áder hotel in London is ful ap in de séim wey.

De hecho, a muchas personas nos las han enviado.

18 In fact, quite a number of persons have been sent on to us.

In fact, cuáit a námber of pörsons haf biin sent on tu as.

Es lo peor de Londres en esta época del año

19 Mr. Anyman: That's the worst of London at this time of the year

Dat is de wörst of London at dis táim of de yár

Tendré que coger pues lo que haya

20 Well, I'll have to take what there is.

Wel, ick will haf tu téik wot der is.

Es tranquila esta habitación?

21 Is this room quiet ?

Is dis rum cuáiet?

Esa es la gran cosa.

22 That's the great thing.

Dat is de gréit ting

Sí, mucho; está detrás.

23 Woman at Office: Yes, very ; it's at the back.

Yes, very; it is at de back.

Y también la otra.

24 And so's the other one.

And so is de áder uán.

De hecho son dos de las más tranquilas

25 In fact, they're two of the quietest

In fact, dey ar tu of de cuáiest

Habitaciones del hotel.

26 rooms in the hotel.

Rums in de hotel.

Y tiene baño?

27 Mr. Anyman: And has it got a bathroom?

and has it got a bat-rum?

El cuarto en el que iba a entrar hoy,

28 Woman at Office: The room you're going into today

De rum yu ar going intu tudéy

no tiene salida possible.

29 hasn't any possible way out of it.

Has not ény pósitoibl wey aut of it.

Esperaba una que tuviera.

30 I was hoping to get one which has it.

Ick wos hóuping tu get uan wich has it.

La menor no tiene, pero está a una puerta del baño público

31 The smaller one hasn't, but it's only one door off the public bathroom.

De smóler uan has not, bat it is only uan door off de public bat-rum.

Y todas las habitaciones del hotel tienen teléfono

32 And all the rooms in the hotel have telephones.

And ol de rums in de hotel haf telefons.

Bien. Y el precio?

33 Mr. Anyman: Good. And the price?

Gud. And de práis?

La habitación con baño cuesta 15 chelines.

34 Woman at Office: The room with the bathroom is fifteen shillings.

De rum wid de bat-rum is fiftin shillings.

La otra será diez chelines.

35 The other will be ten shillings.

De áder wil bi ten shillings.

Es eso sin comidas?

36 Mr. Anyman: That's without any meals?

Dat is widáut eny miils?

Sí. Las comidas son aparte.

37 Woman at Office: Yes. Meals are separate.

Yes. Miils ar sépret.

Muy bien, tomaré la habitación

38 Mr. Anyman: All right, I'll take the room.

OI rait, ick will téik de rum.

Le importaría registrarse?

39 Woman at Office: Will you put your name in the book, please?

Wil yu put yor néim in de buk, pliis?

Desde luego que no.

40 Mr. Anyman: Certainly.

Cértenly.

la habitación está en el 2º, cerca del ascensor

41 Woman at Office: The room is on the second floor, near the lift.

De rum is on de sécond floor, níar de lift.

Aquí está su llave.

42 Here's your key.

Hiir is yoor ki.

Déjemela

43 Let me have it back

Let mi haf it bäck

Al salir

44 when you go out.

Wen yu gou aut.

Lo haré. Un amigo podría venir a verme

45 Mr. Anyman: I will. A friend may be coming in to see me

Ick wil. A frend mei be cámin in tu sii mi

Entre seis y siete.

46 between six and seven.

Bituiin six n seven.

Si viene, dígale que suba directo a mi habitación

47 If he does, will you let him go straight up to my room?

If hi das, wil yu let him gou stréit ap to mi rum?

Desde luego. El portero le subirá

48 Woman at Office: Certainly. The porter will take you up

Sértenly. De porter wil téik yu ap

Si está preparado para ir ahora

49 if you are ready to go now.

If yu ar redi tu gou nao

Sus cajas subirán por separado

50 Hotel Porter: Your boxes will come up separately.

Yor boxis wil cam ap sepretli.

Esta es su habitación, señor

51 This is the room, sir.

Dis is de rum, sör.

¿Es posible abrir la ventana?

52 Mr. Anyman: Is it possible to get the window open ?

Is it pósibl to get de wíndou óupen?

Hace mucho calor aquí dentro con la calefacción

53 It's very warm in here with the heating.

It is very worm in hiir wid de hiitin.

Está abierta ahora lo suficiente?

54 Hotel Porter: Is it open enough now ?

Is it óupen ináf nao?

Esta ventana está muy rígida, y es lo major que puedo hacer

55 This window's very stiff, and that's the best I'm able to do.

Dis window is very stiff, and dat is de best ick am éibl tu du.

Así está muy bien

56 Mr. Anyman: That will be all right.

Dat wil bi ol ráit.

le enviaré a la chica

57 Hotel Porter: I'll send the girl to you.

Ick wil send de görl tu yu.

Criado: lo tiene todo, señor?

58 Servant: Have you everything, sir?

Haf yu évery-ting, sör?

Sí, pero no parece haber ningún timbre en el cuarto

59 Mr. Anyman: Yes, but there doesn't seem to be a bell

Yes, bat der dás not siim to bi a bell

60 of any sort in the room.

Of eni sort in de rum.

Todos los pedidos se envían por teléfono, señor

61 Servant: All orders are sent over the telephone, sir.

Oí órders ar sent óuver de télefon, sör.

Ud pasa por la oficina del portero.

62 You get through to the porter's office.

Yu get tru tu de porter's ófis

Entiendo. Tengo ropa sucia.

63 Mr. Anyman: I see. I have some dirty things.

Ick sii. Ick haf sam dörsti tings.

Cómo las envío a lavar?

64 How do I send them to the wash?

Háo du ick send dem tu de wosh?

si hace una lista, se las pondré en un paquete, sr

65 Servant: if you make out a list, I'll put them in

If yu méik áut a list, ick wil put dem in

Un paquete para ud, sr.

66 a parcel for you, sir.

A pársi for yu, sör.

y las enviaré mañana.

67 and send them off tomorrow.

And send dem of tumórou.

Estarán de vuelta el sábado

68 They will be back on Saturday.

Dey wil bi bäck on sätördei.

Bien. Y entonces, otra cosa

69 Mr. Anyman: Good. And then another thing.

Gud. And den anáder ting.

Cuándo se llevan los zapatos a limpiar?

70 When are the shoes taken for cleaning?

Wen ar de shus téiken for clíning?

Si los pone fuera por la noche

71 Servant: If you put them outside your door at night

If yu put dem áutsaid yoor door at náit

El limpiabotas los limpiará cuando pase

72 the boot boy will do them when he comes round

De buut boy wil du dem wen hi cams ráund

por la mañana temprano

73 early in the morning.

Örli in de mórning

Oh, un momento. No hay jabón en el baño.

74 Mr. Anyman: Oh, one minute. There's no soap in the bathroom.

O, uan mínit. Der is no sóup in de bat-rum.

Iré a traerle un poco de líquido.

75 Servant: I'll go and get you a bit flow.

Ick wil góu and get yu a bit flóu.

Hemos tenido muy poco tiempo para recoger esta habitación.

76 We've had very little time to get things straight in this room.

Wi haf häd veri litl táim tu get tings stréit in dis rum.

Bien, saldré dentro de poco

77 Mr. Anyman: Well, I'll be going out in a short time.

Wel, ick wil bi going áut in a short

Dónde está el escritorio?

78 Where's the writing room?

Wer is de ráiting rum?

En el primer piso. Pero hay mesas de escritorio

79 Servant: On the first floor. But there are writing-tables

On de först floor. Bat dear ar ráiting-téibls

en todos los salones.

80 in all the public rooms.

In ol de públic rums.

Podré tomar una taza de té mañana a las ocho de la mañana?

81 Mr. Anyman: May I have a cup of tea at eight tomorrow morning?

Mei ick haf a cap of tii at éit tumórou mórning?

Sí, sr. le traeré la sopa en un minute o dos.

82 Servant: Yes, sir. I'll be back with your soap in a minute or two.

Yes, sör. Ick wil bi bäck wit yoor sóup in a mínit or tu.

Aquí están sus cajas, sr.

83 Hotel Porter: Here are your boxes, sir.

Hiir ar yoor bóxis, sör.

El botones mezcló los números, o los habría recibido antes.

84 The boy got the numbers mixed, or you'd have had them before.

De boy got de námbers mixt, or yu wud haf häd dem bifoor.

Bien; y mientras tanto, quiere comprobar lo que ha pasado

85 Mr. Anyman: Good; and while you are here, will you see what has gone wrong

Gud; and wáil yu aar hiir, wil yu sii wot has gon rong

con la luminaria sobre mi cama?

86 with the electric light over my bed ?

Wid de electric láit óuver mi bed?

es probablemente la bombilla, porque la otra luz está bien

87 It's probably the bulb, because the other light is all right.

It is próbabli de balb, bicós de áder láit is ol ráit.

Eso es lo que está mal, señor.

88 Hotel Porter: That's what's wrong, sir.

Dat is wot is rong, sör.

Tendré que poner otra.

89 I'll have to put in another.

Ick haf tu put in anáder.

Ahora voy a descansar.

90 Mr. Anyman: Now I'm going to take a rest.

Nao ick am going tu téik a rest.

Si viniera alguien, la plantilla deberá decir que no volveré hasta las seis.

91 If any one comes, the office is to say that I will not be in till six.

If eni uán cams, de ófis is tu sei dat ick wil not be in til six.

Sí, sr.

92 Hotel Porter: Yes, sir.

Yes, sör.